

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1959-1960.

10 FEBRUARI 1960.

BEGROTING

van het Ministerie
van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi
voor het dienstjaar 1960.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR
BELGISCH-CONGO EN RUANDA-URUNDI (1).
UITGEBRACHT DOOR DE HEER LEFÈRE.

DAMES EN HEREN,

Het onderzoek van de begroting van het Ministerie van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1960 heeft in uwe Commissie geen aanleiding gegeven, tot uitvoerige besprekingen.

Deze begroting houdt een verhoging in van de kredieten aangevraagd voor 1960 ten opzichte van deze toegestaan voor 1959. Deze verhoging spruit voort uit het opnemen in de moederlandse begroting van zogenaamde soevereiniteitsuitgaven, die voorheen op de begroting van Congo waren ingeschreven.

De verschillen tussen de begroting van 1959 en die van 1960 zijn weergegeven in de hiernavolgende tabel.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Dequae.

A. — Vaste leden : de heren Berghmans, Debucquoy, Decker, De Saeger, Devos, Dewulf, Fimmers, Gillès de Pélichy, Lefère, le Hodey, Lindemans, Willot. — Anseele, De Kinder, De Sweemer, Guillaume, Housiaux, Hoyaux, Major, Salate, Terwagne. — Demuyter, Lahaye.

B. — Plaatsvervangers : *Mevr. Craeybeckx-Ory, de heren Eeckman, Kofferschläger, Loos, Parisis, Verhamme. — Detiège, Fayat, Mevr. Fontaine-Borguet, de heren Namèche, Wostyn. — Boey.*

Zie :

4.XII (1959-1960) :

- N° 1 : Begroting.
- N° 2 : Amendementen.

Chambre des Représentants

SESSION 1959-1960.

10 FÉVRIER 1960.

BUDGET

du Ministère
du Congo Belge et du Ruanda-Urundi
pour l'exercice 1960.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DU CONGO BELGE ET DU RUANDA-URUNDI (1)
PAR M. LEFÈRE.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission n'a pas consacré un large débat à l'examen du Budget du Ministère du Congo Belge et du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1960.

Au présent budget, les crédits sollicités pour 1960 sont en augmentation par rapport à ceux consentis pour 1959. Ceci provient du transfert au budget métropolitain des dépenses dites de « souveraineté » inscrites antérieurement au budget du Congo.

Les différences entre le budget de 1959 et celui de 1960 sont indiquées au tableau ci-après.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Dequae.

A. — Membres titulaires : MM. Berghmans, Debucquoy, Decker, De Saeger, Devos, Dewulf, Fimmers, Gillès de Pélichy, Lefère, le Hodey, Lindemans, Willot. — Anseele, De Kinder, De Sweemer, Guillaume, Housiaux, Hoyaux, Major, Sainte, Terwagne. — Demuyter, Lahaye.

B. — Suppléants : *M^{me} Craeybeckx-Ory, MM. Eeckman, Kofferschläger, Loos, Parisis, Verhamme. — Detiège, Fayat, M^{me} Fontaine-Borguet, MM. Namèche, Wostyn. — Boey.*

Voir :

4.XII (1959-1960) :

- N° 1 : Budget.
- N° 2 : Amendements.

A. — De vermeerdering met 51.278.000 frank ten opzichte van de begroting voor 1959 is in hoofdzaak verdeeld over de volgende posten :

HOOFDSTUK I.

Uitgaven van Algemeen Bestuur.

1. Kosten van Kabinet van de Minister belast met de Economische en Financiële Zaken (art. 1, 2, 9, 10, 13 en 14) ... + 3.126.000
2. Bezoldigingen en vergoedingen (art. 3, 6, 7 en 8) ... + 40.166.000
 - a) Verhoging index en bevorderingen ... 3,0⁶
 - b) Overdracht bezoldigingen van het tijdelijk personeel, tot 1959 ten laste van de G. B. Congo 34,4⁶
 - Hoofdbestuur (222 man) ... 28,8⁶
 - Koninklijk Museum (47 man) ... 4,4⁶
 - Laboratorium Tervuren (7 man) ... 0,7⁶
 - School voor Administratie (4 man) ... 0,5⁶
 - c) Erelonen van advocaten, niet tot de Administratie behorende deskundigen, enz., overgedragen van de G. B. Congo (art. 6) ... 0,6⁶
 - Hoofdbestuur ... 0,3⁶
 - Studies Museum ... 0,2⁶
 - Conferenciers mus. ... 0,1⁶
 - d) Toelagen en vergoedingen, overgedragen van G. B. Congo (art. 7) ... 1,1⁶
 - e) Bezoldiging van personeel, restaurant, refter, overgedragen van G. B. Congo ... 0,9⁶
3. Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven (art. 9-19) ... + 15.999.000
 - Overdragen van G. B. Congo :
 - a) Verbruiksuitgaven (water, gas, huur, enz.) (art. 9) ... 2,4⁶
 - Hoofdbestuur ... 1,7⁶
 - Buitendiensten ... 0,7⁶
 - b) Onderhoudsuitgaven, meubilering, enz. (art. 10) ... 8,0⁶
 - Hoofdbestuur ... 3,1⁶
 - Buitendiensten ... 4,9⁶
 - c) Publicaties (art. 11) ... 3,0⁶
 - Hoofdbestuur ... 0,8⁶
 - Buitendiensten ... 2,2⁶
 - d) Levering van benodigdheden (art. 12) ... 2,0⁶
 - Directe telegrafische verbinding met Afrika (art. 9 en 10) ... 0,4 + 433.000

A. — L'augmentation de 51.278.000 francs par rapport au budget 1959 se décompose, en grande partie, comme suit :

CHAPITRE I.

Dépenses d'Administration Générale.

1. Frais de Cabinet du Ministre chargé des Affaires Economiques et Financières (art. 1, 2, 9, 10, 13 et 14) ... + 3.126.000
2. Rémunérations et indemnités (art. 3, 6, 7 et 8) ... + 40.166.000
 - a) Hausse index et promotions ... 3,0⁶
 - b) Transfert rémunérations du personnel temporaire pris en charge, jusqu'en 1959, par le B. O. Congo ... 34,4⁶
 - Administrat. centrale (222 unités) ... 28,8⁶
 - Musée royal (47 unités) ... 4,4⁶
 - Laboratoire Tervuren (7 unités) ... 0,7⁶
 - Ecole d'administration (4 unités) ... 0,5⁶
 - c) Transfert du B. O. Congo des honoraires d'avocats, d'experts étrangers à l'administration, etc. (art. 6) ... 0,6⁶
 - Administration centrale ... 0,3⁶
 - Etudes Musée ... 0,2⁶
 - Conférenciers musée ... 0,1⁶
 - d) Transfert du B. O. Congo des allocations et indemnités (art. 7) ... 1,1⁶
 - e) Transfert du B. O. Congo des rémunérations du personnel mess, restaurant ... 0,9⁶
3. Dépenses matériel et autres dépenses de fonctionnement (art. 9-19) ... + 15.999.000
 - Transfert du B. O. Congo :
 - a) Dépenses de consommation (eau, gaz, loyer, etc.) (art. 9) ... 2,4⁶
 - Administration centrale ... 1,7⁶
 - Services extérieurs ... 0,7⁶
 - b) Dépenses d'entretien, mobilier, etc. (art. 10) ... 8,0⁶
 - Administration centrale ... 3,1⁶
 - Services extérieurs ... 4,9⁶
 - c) Publications (art. 11) ... 3,0⁶
 - Administration centrale ... 0,8⁶
 - Services extérieurs ... 2,2⁶
 - d) Fournitures (art. 12) ... 2,0⁶
 - Ligne télégraphique directe avec l'Afrique (art. 9, 10) ... 0,4 + 433.000

HOOFDSTUK II.

Toelagen.

— Toelagen overgedragen van G. B. Congo :

- | | | |
|--|---|--------------------|
| 1. Toelage voor sociale voorzorg (art. 21, blz. 6 en 7) | + | 470.000 |
| 2. Andere (art. 24) | + | 325.000 |
| — Bijdrage F. A. O. | | 0,075 ⁶ |
| — Instituut voor Internationale Betrekkingen | | 0,100 ⁶ |
| — I. N. C. I. D. I. | | 0,100 ⁶ |

B. — De vermindering slaat op de volgende posten :

- | | | |
|--|---|-----------|
| 1. Toelage aan de Officiële Universiteit te Elisabethstad (art. 22) | — | 3.350.000 |
| — Afschaffing Nederlandse afdeling van de faculteit der Wetenschappen — reden : gebrek aan studenten (schooljaar 1958-1959 : 2 studenten). | | |

- | | | |
|---|---|-----------|
| 2. Toelage aan het « Cultureel Centrum van Belgisch-Congo » te Brussel (art. 22) | — | 4.500.000 |
|---|---|-----------|

Doel : bouw van een Cultureel Paleis te Leopoldstad (schenking van België ter gelegenheid van de 50^{ste} verjaardag van de annexatie).

Krediet : kosten gemaakt voor het *studie-werk* (vorige begroting).

Stand : de bouw is tot een latere datum uitgesteld.

- | | | |
|--|---|---------|
| 3. Studiebeurzen en -leningen en reisbeurs voor Kongolezen die bij de Tentoonstelling Brussel 1958 in dienst waren en in België verblijven : vermindering (art. 25) | — | 303.000 |
| — <i>Uitsluitend</i> voor vermoedelijke behoeften in 1960. | | |

* * *

Sommige uitgaven die voortvloeien uit het bestaan in België van instellingen waarvan de werkzaamheden verband houden met de Congolese problemen, blijven op de gewone begroting van Congo uitgetrokken. In 1960 verzekert België echter de financiering ervan ten laste van de begroting van het Hulpfonds voor Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1960.

De Minister gelast met de economische en financiële zaken van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi heeft gewezen op de inspanning die wordt geleverd in de bijzondere begroting voor hulp aan Belgisch-Congo, aan Ruanda-Urundi en aan de overzeese gebieden van de Europese Economische Gemeenschap.

De begroting voor hulp neemt een deel van de bezoldiging der Belgische ambtenaren, nl. dit hetwelk als een expatriatiepremie kan worden beschouwd, te haren laste. Voor het dienstjaar 1960 werd de raming ervan op een forfaitaire grondslag verricht.

Aldus zal het opmaken worden vergemakkelijkt van een nieuw eenheidsstatuut op een bezoldigingsniveau dat meer verenigbaar zijn zal met het nationaal inkomen van Congo, zonder dat het nodig is er te veel verscheidenheid in te brengen, die op rassenonderscheid zou kunnen gegrond schijnen.

CHAPITRE II.

Subventions.

— Transfert du B. O. Congo des subventions :

- | | | |
|--|---|--------------------|
| 1. Subvention de prévoyance sociale (art. 21, pages 6 et 7) | + | 470.000 |
| 2. Autres (art. 24) | + | 325.000 |
| — Cotisations F. A. O. | | 0,075 ⁶ |
| — Institut des relations internationales | | 0,100 ⁶ |
| — I. N. C. I. D. I. | | 0,100 ⁶ |

B. — La diminution porte sur les postes suivants :

- | | | |
|---|---|-----------|
| 1. Subvention à l'Université officielle à Elisabethville (art. 22) | — | 3.350.000 |
| — Suppression section néerlandaise de la faculté des sciences — motif : faute d'élèves (année scolaire 1958-1959 : 2 élèves). | | |

- | | | |
|--|---|-----------|
| 2. Subvention au « Centre Culturel du Congo Belge » à Bruxelles (art. 22) | — | 4.500.000 |
|--|---|-----------|

Objectif : construction d'un palais culturel à Léopoldville (don de la Belgique à l'occasion du 50^{me} anniversaire de l'annexion).

Crédit : frais engagés pour les *études* (budget antérieur).

Situation : la construction est ajournée à une date ultérieure.

- | | | |
|--|---|---------|
| 3. Bourses et prêts d'études et bourse de voyage à des Congolais ayant servi à l'Exposition de Bruxelles 1958 et séjournant en Belgique : réduction (art. 25) | — | 303.000 |
| — Couverture des <i>seuls</i> besoins présumés en 1960. | | |

* * *

Certaines dépenses qui découlent de l'existence en Belgique d'organismes dont l'activité est orientée vers les problèmes congolais, restent inscrites au budget ordinaire du Congo. Cependant la Belgique en assure le financement en 1960 à charge du budget du Fonds d'Assistance au Congo Belge pour l'exercice 1960.

Le Ministre chargé des affaires économiques et financières du Congo Belge et du Ruanda-Urundi a souligné l'effort que représente le budget spécial d'assistance au Congo Belge, au Ruanda-Urundi et aux territoires d'outre-mer de la Communauté Economique Européenne.

Le budget d'assistance prend en charge une partie des rémunérations des fonctionnaires belges, notamment celle qui peut être considérée comme une prime d'expatriation. Pour l'exercice 1960, l'évaluation en a été faite sur une base forfaitaire.

Ainsi sera facilitée l'élaboration d'un nouveau statut unique à un niveau de rémunération plus compatible avec le revenu national du Congo, sans qu'il soit nécessaire d'y inclure des diversifications qui pourraient paraître fondées sur des discriminations raciales.

50 miljoen zullen besteed worden aan de financiering van studiebeurzen en stages. De tekst van dit krediet zal in brede zin worden opgesteld, zodat uitgaven voor vervoer en huisvesting eronder zullen begrepen worden.

Een lid heeft de nadruk gelegd op het belang van de menselijke betrekkingen en op contactname op het cultureel, technisch vlak, enz. en verheugt zich over de inschrijving van een belangrijke post op de bijstandsbegroting die daaraan tegemoet komt.

Dit lid vestigt ook de aandacht op het feit dat sommige congolese maatschappijen het inzicht hebben kaderleden met hun familie naar België te zenden om er een beroepscholing te ondergaan. Er stelt zich echter een probleem van huisvesting. Bewuste maatschappijen zoeken een formule om in samenwerking met belgische bouwmaatschappijen dit probleem op te lossen.

De departementen van Congo, Volksgezondheid en Financiën zouden kunnen uitzien naar een middel om aan de nationale bouwmaatschappijen toelating te verlenen buiten hun programma en in welbepaalde financieringsvoorwaarden woongelegenheden ter beschikking te stellen.

In antwoord op een vraag van een lid van de Commissie, verklaarde de Minister dat 168 gepensioneerde gewezen ambtenaren van het Bestuur in Afrika, namelijk 110 tijdelijken en 58 vastbenoemden, voor het ogenblik werkzaam zijn in de verschillende diensten van het Departement.

De begroting zoals zij werd geamendeerd door de Regering, werd met algemene stemmen aangenomen op één onthouding na.

Dit verslag werd met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,

F. LEFERE.

De Voorzitter,

A. DEQUAE.

50 millions seront consacrés au financement de bourses d'études et de stages. Le texte de ce crédit sera rédigé en termes très larges, de sorte qu'il comprendra les dépenses de transport et de logement.

Un membre a insisté sur l'importance des relations humaines et des contacts sur le plan culturel, technique, etc., et se réjouit de l'inscription d'un poste important répondant à cette préoccupation dans le budget d'assistance.

Ce membre attire également l'attention sur le fait que certaines sociétés congolaises envisagent l'envoi en Belgique des membres de leur personnel avec leur famille, en vue de leur formation professionnelle. Mais on se trouve ici en présence d'un problème de logement. Ces sociétés sont à la recherche d'une formule de nature à résoudre ce problème en collaboration avec des sociétés belges de construction.

Les départements du Congo, de la Santé Publique et des Finances pourraient rechercher les moyens en vue d'accorder aux sociétés nationales de construction l'autorisation de mettre à la disposition des logements en dehors de leur programme et à des conditions de financement bien déterminées.

En réponse à une question posée par un membre de la Commission, le Ministre a déclaré que 168 anciens fonctionnaires pensionnés de l'Administration d'Afrique, se répartissant en 110 temporaires et 58 définitifs, travaillent actuellement dans les divers services du Département.

Le budget, tel qu'il a été amendé par le Gouvernement, a été adopté à l'unanimité moins une abstention.

Le rapport a été adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,

F. LEFERE.

Le Président,

A. DEQUAE.